

GUIDE POSTAL



Publié par la Division de l'Information de la Direction générale des postes en collaboration avec
Söderqvist & Platen Annonsbyrå AB. Imprimé par l'Imprimerie de la Poste, Stockholm 1981.
A 1305.81.1





TABLE DES MATIÈRES

Quand vous allez à la poste.
Quittance et pièces d'identité. _____ Page 3



Montrez du doigt pour savoir. Les questions et
réponses les plus courantes, avec leur traduction. _____ Page 4



Les écriteaux de la poste. Quelques indications pour
vous retrouver au bureau de poste. _____ Page 5

Lettres pour l'étranger. Taxes et timbres, déclaration
en douane, adresses, etc. _____ Pages 6-7

Davantage sur les lettres. Adresse correcte en
Suède, envois recommandés et envois avec valeur
déclarée, distribution par exprès, cartes postales et
imprimés. _____ Pages 8-9



Colis pour l'étranger. Bulletin d'expédition, taxes,
déclaration en douane, poids et dimensions, colis
encombrants, petits paquets, etc. _____ Pages 10-11

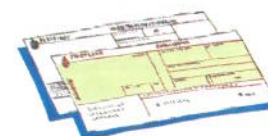
Davantage sur les colis. Colis fragiles, comment
emballer un paquet, indemnités, etc. _____ Page 12

Colis à l'intérieur de la Suède. _____ Page 13



Envois en provenance de l'étranger _____ Page 13

Envois d'argent. Mandats de poste pour l'étranger,
contrôle des changes, mandats de poste en Suède,
chèques postaux, service bancaire de la poste,
PKbank, etc. _____ Pages 14-15



Ce que vous pouvez recevoir dans votre boîte aux
lettres. Envois de l'étranger, lettres qui ne sont pas
distribuées, envois contre remboursement, formules
de versement ou de paiement, etc. _____ Pages 16-17



Si vous changez d'adresse. Réexpédition du courrier,
déclaration de changement d'adresse, etc.
Réclamations. _____ Page 18

Quand vous allez à la poste



Le plus souvent, vous
allez à la poste pour
envoyer ou chercher des
lettres, des colis ou de
l'argent. Ou peut-être
pour mettre de l'argent
sur votre livret d'épargne.

Vous pouvez payer vos impôts par la
poste. Nous versons aussi les pensions et les
allocations familiales.

Vous nous reconnaitrez à ce panneau
représentant un cor de postillon, qui se trouve
à l'entrée de tous les bureaux de poste.

Nous avons fait cette brochure pour vous
faciliter la tâche quand vous avez à faire
à la poste. A l'aide de la table des matières,
vous pouvez trouver dans la brochure ce qu'il
y a au sujet de la démarche que vous avez
à faire à la poste. Emportez volontiers la

brochure pour la parcourir. Pour bien des
démarches, vous pouvez vous préparer chez
vous.

Pour vous faciliter les contacts avec le
guichetier, nous donnons ci-dessous les
questions les plus courantes en français et
en suédois. Vous ne pouvez pas téléphoner ou
télégraphier à la poste. La poste et les télé-
communications ne sont pas rattachées
comme dans beaucoup d'autres pays. Si
vous voulez téléphoner ou
envoyer un télégramme, il
faut vous rendre au bureau
de l'Administration des
télécommunications.

Cet emblème est le sym-
bole de l'Administration
des télécommunications.



QUITTANCE ET PIÈCES D'IDENTITÉ

Vous seul pouvez acquitter (= signer) une
formule de paiement ou un avis pour
chercher de l'argent ou un envoi re-
commandé ou avec valeur déclarée que
quelqu'un vous a envoyé. Pour que quel-
qu'un d'autre puisse signer à votre place, il lui
faut une procuration écrite de votre part.
Munissez-vous toujours d'une pièce
d'identité quand vous allez chercher de
l'argent ou des envois chargés (recom-
mandés ou avec valeur déclarée) si vous
n'êtes pas connu du guichetier.

L'exigence d'une pièce d'identité est une
nécessité pour que personne d'autre ne
puisse chercher votre argent ou vos envois
chargés.

Si vous faites chercher votre envoi par
quelqu'un d'autre, cette personne doit pouvoir
justifier de son identité. S'il s'agit d'argent,
elle doit en outre être munie d'une pièce
d'identité vous appartenant, pour que l'em-
ployé soit assuré qu'elle a votre autorisation
de toucher l'argent.

Une pièce d'identité sûre est la carte
d'identité (ID-kort) délivrée par la poste ou



par une banque. Les passeports valides
peuvent aussi tenir lieu de pièce d'identité.
Pour commander une carte d'identité à la
poste, vous devez remplir une formule
spéciale et la remettre au guichet Information
avec une photographie (comme pour un
passeport) et une fiche d'état civil ou une
attestation d'assurance indiquant votre numé-
ro d'identification correct. Faites-vous aussi
accompagner d'une connaissance qui puisse
attester qui vous êtes. Celle-ci doit pouvoir
justifier de son identité, par exemple au
moyen de la carte d'identité de la poste ou
d'une banque.

Montrez du doigt pour savoir

Oui	Ja
Non	Nej
Puis-je envoyer ceci comme lettre – imprimé – petit paquet – colis?	Kan jag skicka det här som brev – trycksak – småpaket – paket?
Est-ce que l'envoi contient une communication personnelle?	Innehåller det några personliga meddelanden?
Combien cela coûte-t-il d'envoyer la lettre – l'imprimé – le petit paquet – le colis par avion, par train et/ou bateau, recommandé?	Hur mycket kostar det att skicka brevet-trycksaken-småpaketet-paketet med flyg, med tåg och/eller båt, rekommenderat?
Quelles formules faut-il remplir?	Vilka blanketter måste jag fylla i?
La déclaration en douane peut toujours être remplie dans la langue du pays de destination ou en français.	Innehållet på tulldeklarationen kan alltid fyllas i på adresslandets språk eller på franska.
Pouvez-vous me donner une formule /des formules pour envoyer de l'argent en...?	Kan jag få blankett/blanketter för att skicka pengar till...?
Je n'ai pas reçu mon salaire. Il est normalement versé sur mon compte de salaire, envoyé par chèque d'assignation, chèque d'assignation sous enveloppe.	Jag har inte fått min lön. Den brukar komma på personkonto, utbetalningskort, utbetalningskort som ligger i ett kuvert.
Mon employeur est...	Min arbetsgivare är...
Je n'ai pas déménagé.	Jag har inte flyttat.
J'ai déménagé, ma nouvelle adresse est...	Jag har flyttat, min nya adress är...
J'ai déjà donné ma nouvelle adresse. J'ai rempli la formule de la poste pour la réexpédition du courrier.	Jag har redan lämnat uppgift om min nya adress. Jag har fyllt i Postens blankett för eftersändning.
Je vais déménager. Pouvez-vous me donner des formules à remplir pour le changement d'adresse?	Jag skall flytta. Kan jag få blanketter att fylla i för att ändra min adress?
Je vais partir en voyage/aller en vacances. Pouvez-vous me donner des formules pour le changement d'adresse temporaire?	Jag skall åka bort/åka på semester. Kan jag få blanketter för att ändra adressen under tiden?
Si vous avez un parent ou un ami qui peut s'occuper de votre courrier pendant que vous êtes en déplacement, c'est la meilleure solution. Dans ce cas, vous n'avez pas à remplir de formule.	Om du har någon släkting eller bekant som kan ta hand om posten, medan du är tillfälligt borta, så är det bästa sättet. Då behöver du inte fylla i någon blankett.
Je veux que mon parent/ami puisse toucher à ma place l'argent et les envois chargés qui me sont adressés. Pouvez-vous me donner un formulaire (procuration) pour cela?	Jag vill att min släkting/bekant skall kunna kvittera ut pengar och värdeförsändelser som kommer till mig. Kan jag få en blankett (= fullmakt) för det?
Le solde (saldo) est la différence entre le débit et le crédit. Le montant qui figure à côté du mot «saldo» peut donc être soit un solde créditeur, soit un solde débiteur. Si c'est un solde débiteur, la somme est souvent marquée d'un signe (-).	Saldo = skillnaden mellan tillgångar och skulder. Beloppet som står vid ordet saldo kan således vara antingen ett tillgodohavande eller en skuld. Om det är en skuld står det ofta ett minustecken (-) vid beloppet.

Les écriteaux de la poste

POSTKONTORET STOCKHOLM 11

ÖPPET VARDAGAR
MÅNDAG-FREDAG 9.00-18.00
LÖRDAG 10.00-13.00

HEURES D'OUVERTURE

Vous trouverez à l'entrée de chaque bureau de poste un écriteau indiquant ses heures d'ouverture. Les bureaux de poste sont ouverts tous les jours ouvrables, y compris le samedi.

Dans la plupart des localités d'une certaine importance, les bureaux de poste sont ouverts de 9 h 00 à 18 h 00, le samedi de 10 h 00 à 13 h 00. Le samedi, nous prélevons un supplément pour certains de nos services.



DISTRIBUTEUR DE TIMBRES ET BOÎTE AUX LETTRES

On trouve à l'entrée des bureaux de poste un distributeur automatique de timbres et une boîte aux lettres.

In- och utbetalningar PKbanksärenden

VERSEMENTS ET PAIEMENTS, PKBANK

A certains guichets, vous pouvez envoyer et toucher de l'argent et régler certaines affaires de banque. C'est là aussi que vous touchez les allocations familiales et les pensions.

Brev och paket rek, ass, poste restante, postförskott Frimärken

LETTRES ET COLIS

A d'autres guichets, vous pouvez acheter des timbres-poste, expédier et chercher des lettres, des colis, des envois recommandés ou avec valeur déclarée, des envois en Poste Restante et contre remboursement.

Alla slags ärenden

TOUTES DÉMARCHES

Aux guichets qui portent cet écriteau, vous pouvez obtenir tous les services de la poste.

Information

INFORMATION

Certains bureaux de poste ont un guichet spécial où vous pouvez obtenir des renseignements en suédois et en anglais. Là où il n'y en a pas, on répondra à vos questions à l'un des autres guichets.

STÄNGT

FERMÉ

Si vous voyez cet écriteau, allez à un autre guichet. Celui-ci n'est pas ouvert.

Lettres pour l'étranger

Nous avons réuni ici quelques conseils et suggestions pour vous qui voulez envoyer des lettres et des cartes postales en dehors des frontières de la Suède.

Une telle lettre ne doit pas peser plus de

deux kilos. Les dimensions maximales sont au total 900 mm pour la largeur + la longueur + l'épaisseur. La longueur maximale autorisée est de 600 mm. Les dimensions minimales des lettres sont 90 x 140 mm.

EXPÉDITEUR

Ecrivez le nom et l'adresse de l'expéditeur au verso de l'enveloppe, ou au recto, tout en haut à gauche. Ecrivez «*Avs*» (= *Avsändare*) devant le nom. Mettez la lettre qui désigne la Suède, «*S*», devant le code postal.

Avs. Claude Ledoux
Nygatan 12
S-360 31 GRANKÖPING
SUÈDE



POSTE AÉRIENNE

Pour les pays d'Europe, les lettres et cartes postales sont toujours envoyées par avion sans surtaxe. Les aérogrammes sont envoyés par avion dans le monde entier au tarif international du surface. Pour les autres envois par avion, vous avez à payer une surtaxe. Sur les envois que vous voulez faire acheminer par avion, vous devez écrire «*Flygpost*» pour les pays nordiques (Danemark, Finlande, Islande et Norvège) et «*Par avion*» ou «*Air Mail*» pour les autres pays, de préférence en rouge.



BOÎTES AUX LETTRES

Vous trouverez nos boîtes aux lettres devant tous les bureaux de poste. Il y en a aussi près des gares et souvent à proximité des arrêts d'autobus. Dans les agglomérations, il n'y a jamais loin jusqu'à une boîte aux lettres. A la campagne, les boîtes aux lettres sont placées à certains points sur le trajet du facteur rural.

PORTOTABELL I FICKFORMAT



Gäller från 1 juni 1981.
MED DE NYA BREVREGLERNA

PORT ET TIMBRES

Le tarif des lettres et cartes postales n'est pas le même pour l'étranger que pour la Suède. Pour le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège, le port est moins élevé que pour les autres pays. Vous pouvez obtenir les tarifs à la poste, mais cette liste n'existe qu'en suédois. Les timbres sont en vente à la poste, dans des distributeurs automatiques, dans les débits de tabac, les papeteries et les kiosques. Les timbres les plus utilisés se trouvent en carnets de dix. Achetez les timbres tarif réduit quand l'occasion vous en est donnée. Ils vous permettront d'envoyer à moindres frais vos lettres à l'intérieur de la Suède et

vers les autres pays nordiques. Pour les collectionneurs, nous avons un comptoir spécial: Postens Frimärksavdelning, PFA, 105 02 STOCKHOLM. A Stockholm, Frimärksavdelningen a aussi un point de vente, Vasagatan 7. Il y a de plus des guichets spéciaux pour les philatélistes dans les bureaux de poste principaux des grandes villes de Suède.



ADRESSE

Ici, vous inscrivez le nom du destinataire. Vous écrivez l'adresse de distribution comme on le fait dans le pays de destination. Pour les pays qui utilisent un code postal, il convient d'écrire le code postal comme on le fait dans ces pays. Beaucoup de pays d'Europe veulent comme nous avoir le code postal à gauche du nom de la localité. Devant le code postal, il convient aussi d'indiquer le sigle national du pays destinataire utilisé pour les voitures. Mettez un trait d'union entre le sigle national et le code postal. Le nom du pays destinataire doit être indiqué en suédois. France s'écrit en suédois Frankrike.

Mlle
Marie Colin
44, rue des Rosiers
F-63 122 VILLENEUVE
FRANKRIKE

DÉCLARATION EN DOUANE

Vous pouvez envoyer vers la plupart des pays des articles pour l'usage personnel, comme cadeaux. Tous les envois qui contiennent autre chose que des communications écrites doivent en outre faire l'objet d'une déclaration en douane. Sur les lettres, les petits paquets et les imprimés, vous devez coller une étiquette de douane verte qu'on vous donnera au guichet de la poste. Si la valeur du contenu ne dépasse pas 500 couronnes suédoises, il

suffit de remplir l'étiquette verte et de la coller sur l'envoi. Si la valeur est plus élevée, vous collez la partie supérieure de l'étiquette sur l'envoi. Pour les renseignements sur le contenu et la valeur, vous remplissez alors une déclaration en douane séparée (voir page 10), qui est fixée à la lettre, au petit paquet ou à l'imprimé. Demandez au destinataire quelles sont les dispositions en vigueur en matière d'importation dans le pays de destination.

TULL DOUANE C1	
Får öppnas av vederbörande myndighet Peut être ouvert d'office	
Rivs av här om försändelsen åtföljs av tulldeklaration. I annat fall fylls denna etikett i. Se anvisningar på blankettens baksida.	
Noggrann specifikation av innehållet Désignation détaillée du contenu	
1 sac à main en cuir	
Sätt X här om det är en gåva Faire une croix s'il s'agit d'un cadeau	☒
Sätt X här om prov på vara d'un échantillon de marchandises	☐
Värde (ange mynslag) Valeur (préciser la monnaie)	Nettovikt Poids net
400 couronnes suédoises	400g

Davantage sur les lettres

LETTRES A L'INTÉRIEUR DE LA SUÈDE

Les dispositions ne sont pas les mêmes pour celles-ci que pour les lettres à destination de l'étranger. Le poids maximum est d'un kilo. Les dimensions maximales sont au total 900 mm pour la largeur + la longueur + l'épaisseur. La longueur maximale autorisée est de 600 mm. Les dimensions minimales des lettres sont 90 x 140 mm.

ADRESSE CORRECTE EN SUÈDE

Indiquez ici la profession ou le titre du destinataire, son prénom et son nom de famille.

Si le destinataire habite en sous-location, vous écrivez à la ligne suivante c/o et le prénom et le nom de famille du locataire en titre de l'appartement. Ceci est l'adresse de distribution. Ici, vous écrivez le nom de la rue et le numéro de l'immeuble, le cas échéant aussi l'étage. A la campagne, l'adresse de distribution peut être un nom de ferme, un numéro de boîte postale ou analogue. Pour les destinataires qui ont une case postale, vous écrivez à cette ligne « Box » et le numéro de la boîte postale.

Sur la dernière ligne, vous inscrivez le code postal et le nom de la localité en lettres majuscules. Vous trouverez le code postal des localités suédoises dans le catalogue des codes postaux, Postnummerkatalogen, que vous pouvez obtenir gratuitement à la poste.

Avs. Fru Aila Kauphanen
Långgatan 23
951 38 LULEÅ

Fru Inger Lilja
Vasavägen 3, 4 tr.
582 20 LINKÖPING

ENVOIS RECOMMANDÉS ET ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Quand vous expédiez un envoi recommandé ou un envoi avec valeur déclarée vous recevez un récépissé du guichetier. Quand le destinataire cherche l'envoi, il doit acquitter un avis de réception. De cette façon, il y a une preuve que l'envoi est parvenu à son destinataire.

Si vous voulez envoyer une lettre sous recommandation, vous écrivez « Rekommenderas » au-dessus du nom et de l'adresse du destinataire.

Si un envoi recommandé intérieur est endommagé, la poste indemnise le dommage à raison de 200 couronnes suédoises au plus. Si un envoi recommandé se perd, l'indemnité est de 200 couronnes pour un envoi recommandé intérieur et de 108 couronnes pour un envoi recommandé international.

Les envois avec valeur déclarée (assurerad försändelse) peuvent être scellés au moyen de cire à cacheter et d'un sceau, ou bien la poste peut vous aider à les sceller avec un ruban adhésif de sécurité. En Suède, le montant que vous pouvez faire assurer est illimité. Pour l'étranger, le montant maximal autorisé pour l'assurance varie selon les pays. Vous ne devez pas déclarer une valeur supérieure à la valeur du contenu. Pour un envoi avec valeur déclarée qui est endommagé ou qui n'arrive pas à destination, la poste rembourse le montant intégral du dommage ou de la perte, mais au plus le montant déclaré.



CARTES POSTALES

Les types les plus courants de cartes postales sont les cartes postales illustrées et les cartes de vœux. La poste vend aussi ses propres cartes postales.

DISTRIBUTION PAR EXPRÈS

Moyennant une taxe spéciale, vous pouvez faire distribuer vos envois par exprès, dans les localités d'une certaine importance. Ces envois sont alors livrés à leur destinataire le plus rapidement possible après leur arrivée à la localité de destination. Par contre, le reste du transport n'est pas plus rapide. Ecrivez « Express » lisiblement et de préférence en rouge en face de l'adresse. Beaucoup d'autres pays pratiquent aussi la distribution par exprès.

IMPRIMÉS A DESTINATION DE L'ÉTRANGER

Il est meilleur marché d'envoyer des imprimés que des lettres. Mais les imprimés ne doivent pas être clos.

Vous pouvez envoyer des livres, des journaux, des coupures de journaux, des catalogues, des cartes et autres produits d'une presse à imprimer. Les photographies peuvent aussi être envoyées comme imprimés, mais pas les textes écrits à la main, dactylographiés ou sortant d'un ordinateur.

D'une manière générale, les imprimés ne doivent pas contenir de communications personnelles, mais sur les cartes postales illustrées, cartes de visite, cartes de vœux, cartes de Noël et de Nouvel an, vous pouvez écrire une formule de politesse de cinq mots au plus, par exemple « Meilleurs vœux pour ton anniversaire », « Joyeux Noël et bonne année ».



Colis pour l'étranger

Avant d'envoyer un colis dans un autre pays, vous devez vous informer des conditions d'importation pour le pays en question. Vous pouvez demander au destinataire du colis ou vous adresser au consulat ou à l'ambassade de ce pays en Suède. Vous pouvez envoyer des articles pour l'usage personnel comme colis-cadeau dans la plupart des pays, dont la France. Pour beau-

coup de pays – mais pas pour la France – il est permis de mettre une lettre dans le colis.

Vous avez à remplir au moins deux formulaires : un bulletin d'expédition pour les colis à destination de l'étranger et une ou plusieurs déclarations en douane. Pour la France, il suffit d'une déclaration en douane en français.

DÉCLARATION EN DOUANE
Sur la déclaration en douane, vous devez indiquer entre autres le contenu du colis, sa valeur et s'il s'agit d'un cadeau.

LE BULLETIN D'EXPÉDITION
Voici comment remplir le bulletin d'expédition. N'oubliez pas le verso ! Là, vous pouvez cocher une case pour indiquer ce que vous voulez que l'on fasse de votre colis si la poste du pays de destination ne peut pas en joindre le destinataire. Le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire doivent aussi être marqués sur le colis.

TARIFS

Le tarif des colis varie selon le pays de destination. Le plus souvent, vous pouvez choisir entre l'acheminement par bateau, chemin de fer ou avion de votre colis. Pour le transport aérien, vous devez payer une surtaxe.

PETIT PAQUET

Les objets qui pèsent moins d'un kilo (pour un petit nombre de pays, moins de 500 grammes) peuvent être envoyés comme « petit paquet » à un tarif moins élevé que les lettres et les colis. Mais dans ce cas vous ne devez pas clore le paquet, ni joindre de communication personnelle au contenu. Vous pouvez envoyer des petits paquets vers tous les pays, mais

pas à l'intérieur de la Suède. Un petit paquet peut contenir par exemple des marchandises, des échantillons, des disques ou des bandes magnétiques, mais pas d'argent, de timbres, de billets de loterie ou analogue. Ecrivez le nom et l'adresse du destinataire et de l'expéditeur sur le petit paquet. Marquez « Petit paquet », « Päckchen » ou « Small packet », côté adresse. Pour les pays nordiques (Danemark, Finlande, Islande et Norvège), vous pouvez écrire « Småpaket ».

ADRESSE CORRECTE
Voir Lettres, page 7.

DIMENSIONS ET POIDS DU COLIS

Les prescriptions concernant les dimensions minimales et maximales varient selon les pays. Le poids maximal autorisé est généralement de vingt kilos.

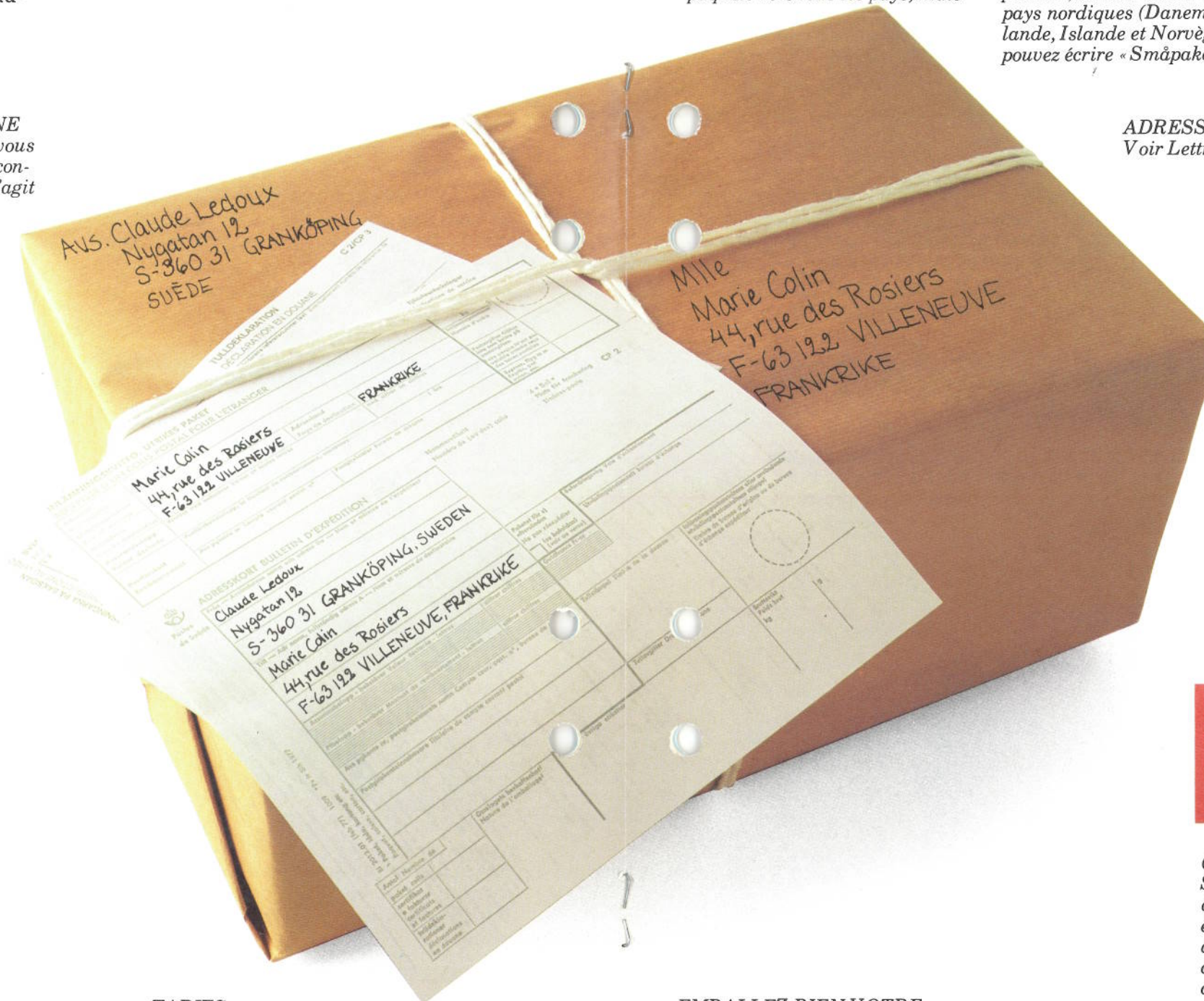


COLIS ENCOMBRANTS

Si un colis est trop grand, ou si du fait de sa forme il ne peut pas être mis dans un sac avec les autres colis, il est considéré comme encombrant. Pour les colis encombrants, la taxe que vous avez à payer est d'environ 50 % supérieure à celle des colis ordinaires. Tous les pays n'acceptent pas les colis encombrants.

EMBALLEZ BIEN VOTRE COLIS

Les colis doivent être bien emballés et ficelés avec une ficelle solide. Vous mettrez les objets fragiles dans une boîte solide, enveloppés de carton ondulé ou de fibre de bois (voir plus loin, page 13).



Davantage sur les colis

COLIS FRAGILES

Les colis dont le contenu est fragile doivent être traités avec des précautions particulières. Aussi le tarif de ces colis est-il d'environ 50 % plus élevé que celui des colis ordinaires, et tous les pays ne les acceptent pas.

CONSEILS POUR L'EMBALLAGE DES COLIS

Comme la poste doit mettre les colis dans des sacs, il arrive inévitablement qu'ils soient exposés à des chocs et des pressions. Les colis pour l'étranger sont particulièrement exposés, en raison par exemple des transports par bateau et des nombreux transbordements. Il faut donc qu'ils soient emballés très soigneusement pour que leur contenu ne se détériore pas.

Vous placerez les objets fragiles, de verre ou de céramique par exemple, dans une boîte solide, enveloppés de carton ondulé ou de fibre de bois. Les liquides doivent être emballés avec un soin particulier. Utilisez un carton solide et comme emballage intérieur des boîtes ou des sachets de plastique bien fermés ou autre emballage étanche. Vous mettrez en plus dans de tels colis une matière absorbante, sciure de bois ou coton par exemple, au cas où le liquide s'écoulerait.



Enfin, ficelez le paquet avec une ficelle solide. Si le contenu d'un colis est endommagé du fait d'un mauvais emballage, la poste ne verse pas d'indemnité pour ce dommage.

INDEMNITÉS POUR LES COLIS ENDOMMAGÉS OU PERDUS

Si un colis est endommagé ou se perd, la poste vous verse une indemnité. Le montant maximal de l'indemnité varie de 108 à 269 couronnes suédoises selon le pays de destination et le poids. Dans les échanges avec les pays nordiques (Danemark, Finlande, Islande et Norvège), l'indemnité maximale est de 552 couronnes suédoises.



COLIS A L'INTÉRIEUR DE LA SUÈDE

Vous pouvez envoyer à peu près n'importe quelles marchandises dans un colis postal. Mais il y a quelques exceptions. Vous ne pouvez pas envoyer de produits inflammables, explosifs ou corrosifs.

Emballez bien ce que vous envoyez. Le colis doit supporter d'être mis dans un sac avec d'autres colis (voir pages 10-11).

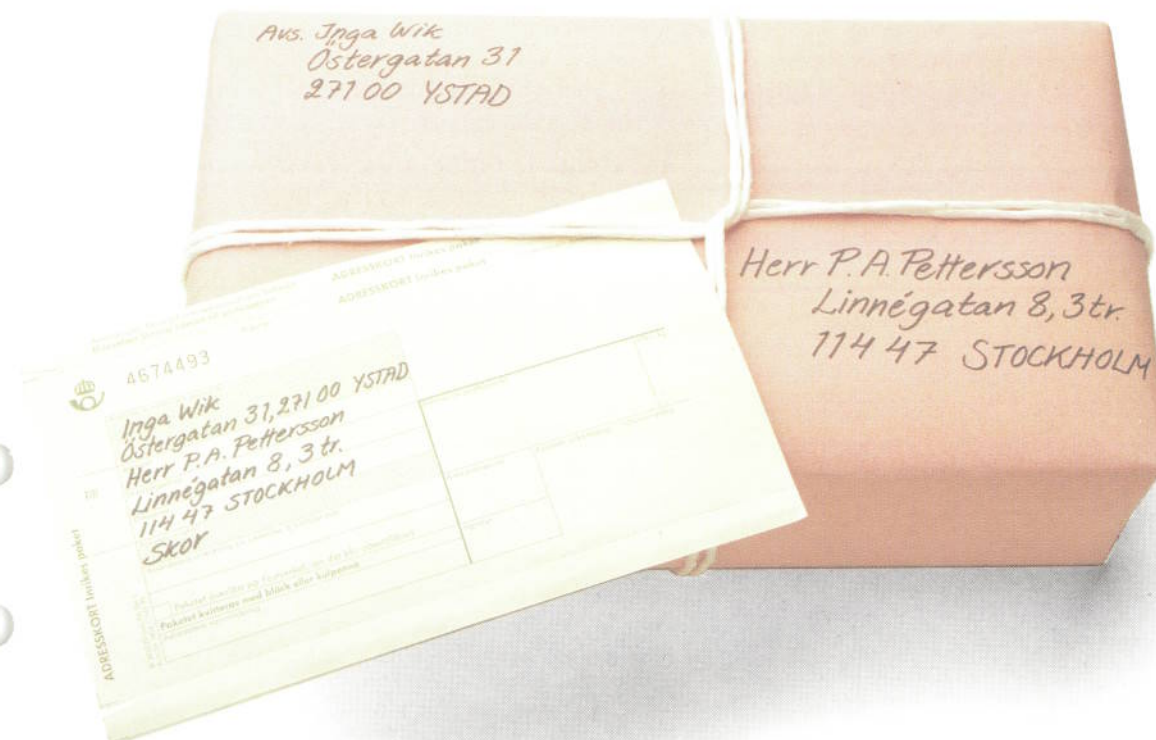
Un colis postal ne doit pas peser plus de vingt kilos. Vous trouverez les renseignements concernant les taxes dans le dépliant des tarifs postaux. Vous pouvez l'obtenir à la poste, mais il n'existe qu'en langue suédoise. Pour les colis encombrants et fragiles, la taxe est d'environ 50 % supérieure à celle des colis ordinaires.

Le bulletin d'expédition en trois parties avec carbonnes intercalaires sert à la fois d'étiquette, d'adresse et d'avis d'arrivée. La partie inférieure vous est rendue et tient lieu de récépissé. Vous devez indiquer le nom et l'adresse de l'expéditeur et du destinataire

sur le bulletin d'expédition et sur le colis.

Les colis ne sont pas acheminés aussi vite que les lettres. Mais si vous voulez que votre colis arrive aussi vite qu'une lettre, vous pouvez l'envoyer comme colis urgent. Cela coûte évidemment plus cher. Quand le colis arrive au lieu de destination, le destinataire reçoit un avis dans sa boîte aux lettres et peut aller chercher le colis à son bureau de poste.

Si vous voulez que le colis soit livré à domicile à son destinataire, vous pouvez demander sa remise à domicile (utkörning), pour un colis ordinaire. S'il s'agit d'un colis par exprès, vous demandez sa remise à domicile par porteur spécial (« Expressutdelning »). Pour la remise à domicile et la remise à domicile par porteur spécial, vous payez une surtaxe. En Suède, ces services sont disponibles dans quelque neuf cents localités d'une certaine importance.



Envois en provenance de l'étranger

Quand vous recevez une lettre, un colis, un petit paquet ou autre envoi contenant autre chose que des communications écrites, l'envoi doit toujours être dédouané avant d'être livré. Un envoi qui contient un cadeau ou autre objet destiné à l'usage personnel bénéficie généralement de la franchise des droits de douane.

Pour l'alcool et le tabac, vous devez payer une taxe à l'importation correspondant au prix d'achat des produits équivalents en



Suède. Certaines denrées alimentaires, viande et charcuterie par exemple, ne peuvent être importées en Suède.

A 10 Swedish Krona banknote is shown, tied with a white string in a bow. The banknote features the text "SVERIGES RIKSBANK" at the top, "10" in a large font on the left, and "TIO KRONOR" in the center. The serial number "1979 O N 105498" is visible on the left side. The banknote is signed by "Anders Holmström" and "Anna Hemminki". The background of the banknote includes a portrait of a man and a coat of arms.

Par le service des chèques postaux, il est possible d'envoyer de l'argent partout dans le monde.

KUPONG CUPON Kan fränsläpas till expeditionen Peut être détaché par le bénéficiaire	ADMINISTRATION DES POSTES DE SUÈDE	INTERNATIONELL POSTANVISNING MANDAT DE POSTE INTERNATIONAL Cours du change?	
Beloppet med siffer Montant en chiffres arabes	Beloppet med siffer Montant en chiffres arabes	Somme payée	Förskrämda full paga för frimärken eller uppsett på porto betalt à l'usage applicatif des des timbres-poste ou indication de la taxe perdue
Inlämningsdag Date d'émission	Beloppet av Mark, francs osv med bokstäver Montant en lettres lettres		
Avsändarens namn och adress Nom et adresse de l'expéditeur	Mottagarens namn Nom du bénéficiaire		
	Utdelningsadress Rue et n°		Fylls i av adresslandets postverk då detta verk- stället omfattas. À porter par l'adminis- tration du paiement bureau elle après la conversation
	Områdestad Lieu de destination		
	Adressland Pays de destination		
Redovisande postkontors stämplar Timbre du bureau d'émission	Redovisande postkontors stämplar Timbre du bureau d'émission	Redovisande postkontors tjänsteinrättningar Indications du bureau d'émission	Indata belopp Somme versée
		Inlämningarna N° du mandat	
		Postkontor Bureau	Date
		Underskrift av posttjänstemän Signature de l'agent	

Nous avons deux formules de mandat international: les mandats expédiés par listes, qui sont utilisés pour les Etats-Unis, le Canada, la Grande-Bretagne et un petit nombre d'autres pays, et le mandat de poste

Si vous cochez comme il est indiqué sur la formule ci-contre, vous devez présenter le passeport du pays d'origine ou un autre document prouvant que vous êtes citoyen de ce pays.

[illegible]

Le montant maximal pour les mandats ordinaires comme pour les mandats téléphoniques est de 10 000 couronnes.

POSTGIROT

INBETALING / GIERING C

94 45 00 - 9

M

HSB - Bååsförbund

INBETALING / GIERING B

55 98 - 8

AB Frukter

INBETALING / GIERING C

1 73 12-5

Fastighets AB Aurora

206588

38 88 28-7

23102065882 #

419 00

849900674#

CHÈQUES POSTAUX

Si vous voulez ouvrir un compte courant postal à votre nom, adressez-vous à votre bureau de poste. Le compte courant postal vous permet aussi d'envoyer de l'argent à l'étranger.

Vous pouvez toucher en espèces un

[illegible]

Si vous êtes client d'une autre banque, vous pouvez retirer de l'argent des livrets de cette banque et toucher en espèces des chèques de 500 couronnes au plus sur votre propre compte.

*Ce que vous pouvez
recevoir dans votre boîte aux lettres*

Ansökan för adresserat på blankettens baksida		AVI Postförsändelse från utlandet	
Adresserare namn och adressuppgifter		Adressat	
Försteförskickat av: ☐ privat ☐ vanlig löst-förskickat ☐ rekommenderat förskickat ☐ försäkrat förskickat		Postförskickat för: ☐ Ja ☐ Nej	
Ansökan om: Till- eller utskick Till- eller utskick Till- eller utskick		Till- eller utskick Till- eller utskick Till- eller utskick	
Utsändnings- Utsändningsadress och -land		Till- eller utskick Till- eller utskick	
Ansökan om: Ansökan om adressatens godkännande		Legitimerings- Legitimeringsadress	
Ovan angiven försändelse källas (med blick eller kulpena) Adressatens namn och adress		Utsändnings- Utsändningsadress	
Sänders namn och adress		Sänders namn och adress	

AVIS D'ARRIVÉE D'UN ENVOI POSTAL DE L'ÉTRANGER

Ceci signifie que vous avez un envoi de l'étranger à chercher à votre bureau de poste. Voir aussi page 13. L'avis indique aussi les taxes, droits de douane par exemple, que vous devrez payer avant que l'envoi vous soit remis. Emportez cet avis à la poste. S'il y a une croix (x) dans la case «vanlig brevfrörsändelse», vous n'avez besoin ni de signer l'avis, ni de présenter

une pièce d'identité au guichet. S'il y a une croix dans la case « paket », vous devez acquitter l'avis. Vous n'avez pas besoin de pièce d'identité. Par contre, si la croix se trouve dans l'une des case « rekommenderad eller assurerad försändelse », vous devez acquitter l'avis et pouvoir présenter une pièce d'identité. Pour les pièces d'identité, voir page 3.

AVIS DE RÉCEPTION D'UNE LETTRE
ORDINAIRE QUI N'EST PAS DISTRIBUEE
EN RAISON DE SON POIDS OU
DE SON FORMAT

Ceci signifie que vous avez un envoi à chercher à votre bureau de poste. Le facteur n'a pas pu le distribuer parce qu'il était trop lourd ou trop volumineux pour passer par la boîte à lettres. Emportez l'avis à la poste. Vous n'avez pas besoin de le signer, ni de présenter une pièce d'identité.

		AVI Væntlig brevforfærdigelse som på grund av vikt eller format inte delas ut	
A-förskriften gäller vid vidskickspostering		005748	

B-förskriften gäller vid skick av förskickade om avskickad om förskickad om omväg har angivits att förskickad innehåller reklam		Anmärkning	
B-förskriften gäller (se applicit skickat (se utgång förskickad))		_____	
C-förskriften gäller vid skick av förskickade		_____	
132 Vapenplan 28-34 (Hörsamhetsföreläsningen)		_____	
A-förskriften gäller		Anges i det fall förskickad inte är tillgänglig för avskickad när skick delas ut	
Förskickad ligger kvar på postkontoret en månad från ankomstdagen. Var god tag med skick till Posten de 14 hörsamhetsföreläsning.			
H 132-31 (Kurs 24)		*Pv 136	

Paketpostförskott		Denna blankett används för paketpostförskott. Utskrift skall göras med klistervara eller på maxikollat papper över adresskärlets bakside.		+ 4 6 *	
Adresskort och betalningsblankett skall inte skickas åt förän försändelsen lämnas ut		ADRESSKORT Inrikes paketförskott		Redovisning över postigo	
Postgirokontonummer		Till adresskärlets nr		Storleksmål, för paket betydelse	
		12 23 54 - 2			
Adressat (Betalningsmottagare) Erik Saari Undersåttens gata 10, 54:an, Box back 40 Smedjegatan 5 Örnäsens församling och kommun 582 35 LÖNNING (Förnamn, efternamn) Dynamo Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an		Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an Cykel och Sport AB (Förnamn, efternamn) Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an		Storleksmål, för paket betydelse (Förnamn, efternamn) Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an	
Försändelsen kriterier (med blankett eller kriterier) Adressatens namn och adress		Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an		Storleksmål, för paket betydelse (Förnamn, efternamn) Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an	
Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an		Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an		Storleksmål, för paket betydelse (Förnamn, efternamn) Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an 60 - Företagets namn och adress, 6, 54:an, 54:an	

BULLETIN D'EXPÉDITION D'UN ENVOI CONTRE REMBOURSEMENT

Cet avis vous annonce que vous avez un envoi à payer et à chercher à votre bureau de poste. Emportez la formule au bureau de poste. Acquittez-la en signant avant de la

donner au guichetier. Vous pouvez de cette façon acheter et payer des marchandises au lieu d'aller dans un magasin.

 POSTGIROT ANVÄNDES ENDAST FÖR BOKSPARANDE	INBETALNING/GIRERING C Till betalningsmottagare nr 83 21 02-8		M	Konto nr 832102815#
	Betalningsmottagare HSB Stockholm			
	Användare (meddelande) 163827			
Meddelanden till betalningsmottagaren kan inte lämnas på denna blankett		Ej enbart till girering / Endast till girering från eget konto		
I FÄLTET NEDAN FÅR ANTECKNINGAR INTE GÖRAS RESERVERAT FÖR MASKINELL LÄSNING		Belopp (i riksdollars) Kronor öre	I FÄLTET NEDAN FÅR ANTECKNINGAR INTE GÖRAS RESERVERAT FÖR MASKINELL LÄSNING	
R	#	1638279 #	50 00	5 >
				832102815#

FORMULE DE VERSEMENT

Quand vous recevez une formule comme celle-ci ou du même genre, il s'agit d'un versement que vous avez à faire. Ici, c'est un versement à un compte d'épargne-logement. La plupart des gens paient par exemple le loyer et le téléphone de cette façon.

Emportez la formule de versement à la poste pour payer. Il ne faut pas changer ce qui est déjà inscrit sur la formule. Tout en bas, il y a une zone de lecture optique qui contient des informations pour le destinataire. Voir aussi page 15.

 POSTGIROT Statens inrätt för postbetalningar	(Kontogrupp)	GIRERING / UTBETALNING	5	85 44 20-7
Resersättning		Betalnings- och mottagar för betaltidningsdag	20	85 44 20-7
				
		Betalningsmottagarens namn till betalningsdag vid betaltidningsdag		
		Anna Brown		
		Strandgatan 19		
		123 00 NYSTAD		
Betaltidning från 85 44 20-7	50 --	50 --		
SÖDERQVIST-VON FLATEN ANNONSBYRÅ AB VALHALLAV 134 114 41 STOCKHOLM	# 8544207#	<5000> 5390323 000526 #30#		1. 19202654 BOKF. DATUM 80-10-30

ASSIGNATIONS, RECTO

Au moyen de cette formule, quelqu'un vous envoie de l'argent par son compte courant postal. Détachez la moitié gauche de la formule. Emportez l'autre moitié à la poste pour chercher l'argent. Signez au verso de la formule avant de la donner au guichet.

Vous devez aussi pouvoir présenter une pièce d'identité. La plupart des types de formules de paiement portent un fond de sécurité imprimé vert pâle ou bleu pâle sur toute la surface.

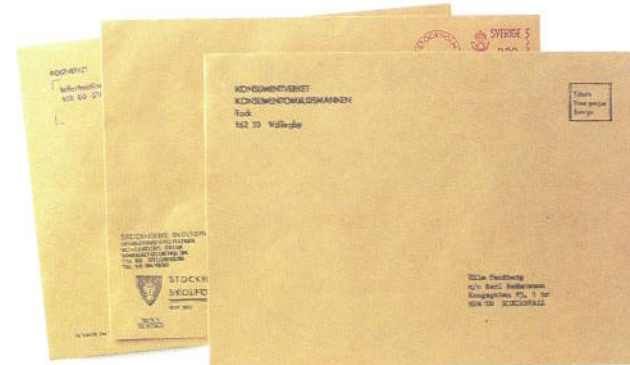
ASSIGNATIONS, VERSO

Voici le verso d'une assignation. Acquittez-la en signant sur la première ligne vide. Si c'est un messenger qui cherche l'argent, il doit signer sur la ligne du dessous et inscrire son adresse en-dessous. Pour les pièces d'identité, voir page 3.

[illegible]

ENVELOPPES BRUNES

La plupart des services publics envoient leurs communications dans des enveloppes brunes. N'attendez pas pour les lire et vous les faire traduire dans votre langue si vous ne savez pas très bien le suédois. Il peut être très important pour vous de savoir rapidement de quoi il est question.



Si vous changez d'adresse

Quand vous déménagez, n'oubliez pas de le signaler à la poste. De cette façon, les lettres et autres envois postaux qui arrivent à votre ancienne adresse peuvent être réexpédiés et vous parvenir à votre nouvelle adresse.

Il existe une formule pour la réexpédition temporaire (par exemple pendant que vous êtes en vacances) et une autre qu'il faut utiliser en cas de changement d'adresse définitif.

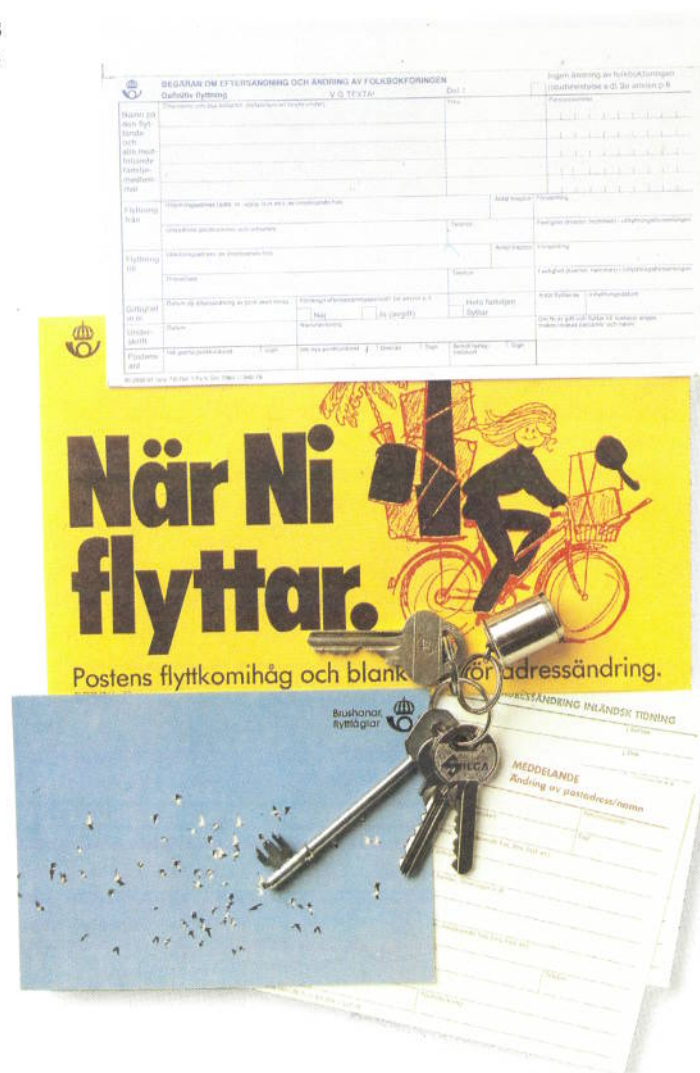
En utilisant cette dernière formule, vous vous acquittez en même temps de la déclaration obligatoire de changement de domicile aux services de l'état civil.

De cette façon, certains autres services publics sont aussi informés automatiquement de votre nouvelle adresse, la caisse d'assurances par exemple.

Les allocations familiales, les indemnités de maladie et les pensions vous sont payées par la caisse d'assurances. Il importe d'indiquer sur la formule tous les membres de la famille qui vous accompagnent à la nouvelle adresse, même ceux qui n'attendent en principe pas de courrier.

Ecrivez aussi à vos correspondants habituels pour leur donner votre nouvelle adresse. La poste a pour cela une formule spéciale qui peut être envoyée gratuitement en Suède. Vous pouvez utiliser la même formule pour signaler que vous avez changé de nom, par exemple quand vous vous mariez.

Si vous déménagez d'un hôtel, d'un centre de la Direction nationale du travail (AMS), d'un hôpital ou analogue, la poste ne se charge pas de la réexpédition de votre courrier.



Réclamations

Si un envoi que vous avez expédié ou que vous attendez ne parvient pas à destination, vous pouvez déposer une réclamation à votre bureau de poste.

La poste fait alors une enquête et vous informe de son résultat dès qu'elle est terminée.

Périodiques

Si vous voulez vous abonner à des périodiques suédois ou étrangers, vous pouvez le faire à la poste. L'employé peut vous donner la formule de commande et vous renseigner sur les tarifs et autres.

